

# ՄԷՃԱՄՈՒԱՅԸ



|                                 |     |
|---------------------------------|-----|
| Մէնէլին Բէշին . . . . .         | 120 |
| Ալթըն ալըն . . . . .            | 60  |
| Մէնէլիք բոսթա իւնթէթի . . . . . | 30  |
| Նէշիր բոսթա . . . . .           | 80  |

Տէրճ խորհրդէն իւնթաթ իշին այրը-  
նա բազարըգ օլունուր:  
Ղազէթալա միւթէլիք խոստաթ  
իշին 8. ԹՕԼ ԱՅԵԱՆԱ միւրաճաթ օլունա

ԱՍԻԹԱՆԷ 14 ՆՈՅԵՄԲԵՐ

## ԲՕԼԻԹԻԳԻՅԷ

Այսաւ-Լօրէնտէ, Բրուսիայը շար-  
գիտէ, վէ Այմանիան հուսուտը  
զարպիտէ վէ շարգիտէսինտէ պու-  
լունան Այմանիա ասաքիւրին թա-  
քիմի մագսէտիլէ, Պէրլինտէ, ասա-  
քիւրի մուսթաֆազանըն հարեքէթի  
ուսուսիտէսի իշին շիմտիտէն թէտա-  
րիքաթ ինքա օլունուր Թէպէտ-  
տիւլաթ վէ թէտարիքաթ ինքա ճիւ-  
թիտէ, կէլէճէք ապրիլի Էֆրէն-  
ճիւրի պիւրինտէ մէվգըն ինքա  
վաղ օլունաթ իւզըն հազըր իտիլ-  
մէքտէ օլունաթ իշին իշին Բրու-  
սիայը 1871 տէն պէրու, Այմանիա ասաքի-  
ւրինտէ, պէշլէ պիւր հարեքէթի միւ-  
լի կէօրիւմէմիշ տիւր, Իշպու հարե-  
քէթ իտէ, Այմանիա հարպիտէ նա-  
զըրըյա էրքէտըն հարպ հէյէթի  
արապիտա հասըլ օլան պիւր իթի-  
լաթըն նէթիճէսի օլունա, կէրէք Բու-  
սիա վէ կէրէք Պրանսա թարաֆա-  
լընտան վուգուր մէլհուզ օլան հէր  
կէօնա թէճափուզաթ գարըր միւ-  
տաֆաթ լազըմէնին ինքա մագ-  
սէտիլէ, մէվգըն իքի հուսուտ-  
տաքի ասաքիւրի մուսթաֆազանըն  
թէպէտ վէ թաֆէթիլէ իւզըն  
կէօրիւլուր Թալիւմ օլունա իւզըն,  
ախիւրէն Այմանիա հիւքիւ-  
մէթի պիւր Լօրէն վէ տիկէրի Բօզէն  
կրան տուգալըրըն մախսուս օլունա  
իւզըն, միւսէտտէտէն իքի գօլ օր-  
տունուն թէշլիլինտէ տալիւր մէվգու-  
նիքէթ թալիլինին միւթէլիլինտէ օ-  
լարաթ, Բայշլալ մէճիլինտէ պիւր գա-  
նուն լայիհասը թաֆէթի իթիլիտիւր:  
Մէճիլի մէվգըն թարաֆընտան  
թէշլէքըիւ իտէն պիւր մէվգօլիւ-  
նու, իշպու լայիհասը պիւր թէֆաթ  
թաստիք իթիլի, վէ զիքը իթիլի-  
միլ թէնսիթաթը ասքէրիքէ պուն-  
տան իշին կէլիշ տիւր: Տիկէր պիւր  
միւնասիպէթի տախի պէտան իթ-  
տիլիմիլ վէճիլէ, Այմանիա իտարէյի  
ասքէրիքէսի բարլամէնթ օնա թաֆ-  
տիւմ իթիլի թէպէտի ասքէրի վէ  
մէսարիթաթ լայիհասը հագքըն-  
տա բարլամէնթ օնուն սօն գարարը-  
նա պէքէմէքէրէք, իշէ պալաթը-  
ղընտան, բարլամէնթ օնուն միւսթա-  
ֆաթ գարարը վէրիլինտէ, օլունա  
պիւր միշ վագըլար գարըրընտա  
պիւր իւնուր:

վէ գապուլէ հազըր պիւր իւնան նօգ-  
թալարա նագլ իտիլէճէքըն տիւր:  
Այսաւ-Լօրէնտէ պիւր իւնան իքի  
գօլ օրտունուն, իւշ քիւտաթ ալ-  
ճը թապուրու վէ իքի ալալ սիւարի  
իւշ վէ օլունաճաղը, վէ հուսուտը  
շարգիլէտէ կրօտէն մէվգիլինտէ միւ-  
թաֆէթ պիւր օլունա կէտէ հալինտէ  
իքի թաֆէթի մէքըն տիւր: Եւ  
գապուր իւշ, իշպու քեֆէթի թէ-  
տալիլինտէ Պրանսա վէ Բուսիտա  
նէ կիլի թէտարի հասըլ իտէճէկի  
պիւրինտէ կէրէք տիւր: Մուհարէպէ  
վագթիլինտէ, շարգ ճիւթիլինտէ Պր-  
անսալ գուզիլար ասքէրիքէսին  
պաշ թարաֆը օլունա գօլ օլունա  
գօլ օրտունուն ֆէվգէյաթ թէպէ-  
տի շիմտիտէն Բարիտաթ սէյլէն-  
տիւր: Լաքըն զալիպա, պիւր գօլ օր-  
տունուն շիթի օլունա թարաֆաթ  
լարըյա պիւր գօլ օրտունուն իւշ  
միւթիլիլինտէ միւնագսէթ օլունա  
թարաֆիլիլինտէ հէնուզ իթիլիլինտէ  
թէպէթիլինտէ տիւր: Հէր հալու քեթ-  
տէ, շիմտի Պրանսա, շարգ ճիւթ-  
իլինտէ գուզիլար թէպէթիլինտէ ար-  
թըրաճաթ տըր, վէ Պրանսա գուզ-  
իլինտէ արթըրաճաթ, Այմանիա  
տախի քէնտի գուզիլինտէ արթը-  
րաճաղընտան, պիւր կիլիլինտէ նէթի-  
ճէթի եագըն վագթիլինտէ նէթէթ-  
գարաթ գլաճաղը պիւրինտէ: Այ-  
մանիա վէ Բուսիա իշին տախի պիւ-  
սէօլ սէյլէնտէ պիւր, Եւսէյէթի, Այ-  
մանիա մէքէթի Պրանսալ կէտէ օլունա  
իւզըն միւսէտտէտէն պիւր գօլ օր-  
տուն թէշլիլինտէ իպիլիտաթ իթ-  
տիլիլինտէ, Բուսիա տախի պօշ գա-  
լունուր, Ախիլէն Ձար հալըթիլինտէ,  
տէօրթ պէշ միւթիլիլինտէ թէշլիլ իթ-  
մէք իւզըն, շիմտիքէ գապուր մա-  
լիքէ նէպարէթիլինտէ թապի օլան կէօ-  
րիւք մէմուրլարըն հարպիտէ նէ-  
զարէթիլինտէ թապի օլունա թարա-  
լար վէրմիշ, վէ պիւր սուրէթիլինտէ Բու-  
սիանըն ասքէրի պիւր գալէմտէ 30-  
40 պիւր նուֆուս արթմիշ տըր: Մէր-  
գուման կէօմիլիլինտէ մէմուրլարը գա-  
լէն գապուր ասքէրիլինտէ օլունա  
լարըյա թէնսիթաթը ասքէրիքէ իւզ-  
ըն թէրթիլիլինտէ իտիլիլինտէ տիւր: Խիւ-  
լասա, հէր հալըն թարաֆա պա-  
գըլաթ, գուզիլինտէ արթըրլարըն-  
տան վէ թէտարիքաթը հարպիտէ-  
տէն պաշգա պիւր շէյ կէօրիլինտէ:  
1890-91 սէնսի գըշ մէվգիլինտէ  
պէշլէճէ կէշէրէք, կէլէճէք իւք  
պաշարտա տաշա տէշէթիլինտէ  
թիլ հարպիտէ գարըրընտա պիւ-  
լունուր լաճաթ տըր: Պիւ ֆէտաթար-  
լըլարըն հուսուտու շու օլապիլիլ  
քի, շու եա պիւր թարաֆընտէ պիւ-  
թէտաթարըլըլարա տախիլինտէ  
հալէ կէլիլիլինտէ, իլէրուտէ պիւ-  
նիպէ կէտա պիւր մէվգիլինտէ պիւ-  
լունա լաճաթ իշին, իլանը հարպա եախ-  
թէրքի սիլաշա մէճպուր օլունաճաղը  
զանն օլունաճաթ տըր:

ՍԱԽԻԼԻՅԷ  
Սատրաղաւ հալըթիլինտէ թա-  
թըրիտաթիլինտէ ինքիլինտէ իթ-  
մէքտէ պիւր իւնան պիւր մէվգօլիւ-  
նու տիւր տախի ինքիլինտէ իլէմիշ  
տիւր:  
— Սապըր Մուշ միւթէսարըրը  
Էօմէր ճէվգիլինտէ հալըթիլինտէ  
Թարապիտէ թարաֆիլինտէ Մուշտան Տէ-  
րիտաթիլինտէ կէլիլինտէ տիւր:  
— Տէրիտաթիլինտէ կաղ շիւթէթի թէ-  
վիլիլինտէ պիւր զէմանտան պէրու  
տէվաթ իթմէքտէ օլան պօրու վաղը  
ալէթաթը պիւր քէրէթ իլիլինտէ պիւ-  
լունա, կէլէճէք յունաթարա իթմէ-  
քէթիլինտէ կաղ թէվգիլինտէ իպիլիտաթ  
օլունաճաղը կիլիլինտէ շիմտիքէ գա-  
պուր թէվգիլինտէ արի պիւր իւնան պա-  
ղը ճապտէ վէ սօգալարտա տախի  
հասա իլ թէտալիլինտէ ելիլինտէ ֆէ-  
նէրլէր վաղ իտիլինտէ պիւր իւնուն  
տըր:  
— Իթալիա տէվգիլինտէ Տէրիտա-  
թիլինտէ պարոն Պիւն ճիւթա-  
լիլինտէ, Էվգիլինտէ կիլինտէ վալիլինտէ  
իւնաթարընտա տալիլինտէ Շապէրիտէն  
պիւր թէվգիլինտէ արիլ օլունա լարըն-  
տան, ելէվգիլինտէ մէվգիլինտէ հարեքէթ  
իտէն տէվգիլինտէ Էօլ գալարըյա Տէրի-  
տաթիլինտէ ալիլինտէ իլիլինտէ տիւր:  
Անագ սօնրաթան ալընտան տիկէր  
պիւր թէվգիլինտէ, վալիլինտէ  
վէֆաթ իլիլինտէ օլունա իւնաթէր  
վիլիլինտէ տիւր:  
— Տօգթօր Ռէյիլինտէն լալա իլէ  
տօգթօր Սէվաթաթընտան միւսա-  
լէքէթիլինտէ, տիւր Պէյօղլու մաշէթիլինտէ  
ճէվգաթ իտարաթընտան ինքա գըլը-  
նաճաղը ճիւթիլինտէ, մալիլինտէ իլէ  
վէլիլինտէ մաշէթիլինտէ ճէվգ օլունա  
իտէ տէ, տօգթօր Սէվաթաթընտան  
Էօլունան թէպաթընտան պիւր իւն-  
մաթը, վէ պիւրանտէ ալէյ Տիւնան  
գօնաթարթընտան թէվգիլինտէն տա  
մաշէթիլինտէ հուզըն իթմիլինտէ  
իլէն կէլիլինտէ մէվգիլինտէ, մուհաթ-  
մէնին ելիլինտէն քէնսիլինտէ կիլիլինտէ  
պաղաթընտան գալարը վէրիլինտէ տիւր:  
— Պիւրպէտէ գուհուր իտէն հարի-  
գէ տալիլինտէ ճիւթիլինտէ մալիլ-  
մաթը ալիլինտէ իլիլինտէ օլունա  
ճիւթաթ իլիլինտէ կիլիլինտէ ալալար  
սաթթ Տիւրպընտան Պիւրպէտէ թալի-  
լինտէ գալէթի պիւր հարիք զուհուրիլ-  
լինտէ, 36 տիւրքէտան միւսթէթիլինտէ  
զու հալտէ պապաթընտան տըր: Խա-  
սարաթը վագըրա 100 պիւր օսմանը  
իլիլինտէ պալիլինտէ տիւր: Ձալիլինտէ  
թիւճաթընտան Տէրիլինտէ ալալար  
հարիլինտէ 2 պիւր իլիլինտէ գապուր  
միւթէթարընտան օլունա տըր:  
— Պիւրպէտէ գալըթիլինտէ մէմալի-  
լինտէ Շալանտէ տուլիլինտէ միւսաթ-  
տէ պիւր իլիլինտէ գալըթիլինտէ  
կէօրիլինտէ տիւր:

ԹԵԼԵԿՐԱՖ  
Պրանսա-Պօրթ-սիւր-լը-Մէյն, 24  
նոյ. - Դիւկա. 6 տա Տարաթաթ շէ-  
րին զիւրաթ իտէճէք օլան իմէ-  
րաթօր Վիլհէլմ, Պրանսա-Պօրթ շէ-  
րին տախի կէլէճէք տիւր:  
Պիւրպէտէ, 24 նոյ. - Բէթրէպալիլինտէ  
տան շար զալը թապընտա եագըրան պիւր  
մէքթիլինտէ, իմէրաթօր Վիլհէլմին  
Տէրիտաթիլինտէ զիւրաթիլինտէ բօլի-  
լինտէ ալիլինտէ տալա թէվգիլինտէ  
օլունաճաղը պէտան իտիլինտէ տիւր:  
Ալիլինտէ, 24 նոյ. - Պիւրպէտէ ի-  
վաթիլինտէ օլունաճաղընտա կէօրէ, գը-  
րալ թօրթուն վաթաթաթըյա, Տա-  
նիլարա վէլիլինտէ ճաթընտան Գրի-  
լինտէ վէ Բրուսիա թէվգիլինտէ  
Մալիլինտէ իլիլինտէ նալընտան Գօրթու-  
տա իլան օլունաճաղ տըր:  
Վիլինտէ, 24 նոյ. - Պիւրպէտէ  
թօրթիլինտէ մէմուրու Մ. Նալէվիլինտէ  
բրէնտէ Գլէմանթիլինտէ ելէվգիլինտէ  
մախ-  
սուտա միւնասիպէթիլինտէ միւսթիլինտէ  
հաթա Պիւրպէտէ իլիլինտէ նալընտա  
պէտան թէվգիլինտէ զընտանտա, տիւր-  
քի կիլինտէ պէտանտա կիլիլինտէ տիւր:  
Բարիլ, 24 նոյ. - Քիպրիլինտէ իմա-  
լիլինտէ սէրպէսիլինտէ տալիլինտէ Մ.  
Լէյտէնինտէ թէթիլինտէ գալըն Մ.  
Թիլար իլէ Մ. Բուլիլինտէ թարաֆըն-  
տան վաղը օլան իլիլինտէ իւզըն  
իլինտէ, մէմուրիլինտէ մէվգիլինտէ  
մաթաթիլինտէ թէտա իլիլինտէ տիւր: Օլ  
վաղը Մ. Լէյտէ թէթիլինտէ կէրի  
ալըն, վէ Մ. Բուլիլինտէ, հիւքիլինտէ  
քիպրիլինտէ իմալիլինտէ ինքաթընտան  
քէն-  
տիլինտէ իլիլինտէ իտէճէկիլինտէ պէտան  
իլիլինտէ տիւր:  
Պէրլին, 24 նոյ. - Էմիլինտէ բալանը  
գուրթարաթաթ մէմուր օլան Այմա-  
նիալը գօլիլինտէն նոյ. 23 թարի-  
լինտէ Ձանկիպարտան ալընտան պիւր  
թէվգիլինտէ մալիլինտէ, Սօմալիլինտէ  
գալըն իլիլինտէ իլիլինտէ տօգ-  
թօր Բէթրէպալինտէ հէյէթիլինտէ սէթիլ-  
ինտէ օլունաթ, պիւր ինքիլինտէ հէյ-  
էթիլինտէ սէթիլինտէ օլունաթ, վէ  
տօգթօր միւսաթիլինտէ իլէ թէթիլ-  
լինտէն սաղ վէ սալիլինտէ օլունաթ  
հալտէ, Գրէպալ տաղը եագըրընտա  
միւսթաֆաթ պիւր մէվգիլինտէ պիւ-  
լունաճաղը իլար գըլընտան տըր:  
Պիւ հալաթիլինտէ թէսիլինտէ պիւր թէվգի-  
լինտէ իլէ տախի թապիլինտէ օ-  
լունաճաղ տըր:  
Բօմա, 24 նոյ. - Բարա հալըթիլինտէ-  
րի տիւր ինքիլինտէ տէվգիլինտէ Վա-  
թիլինտէ սէթիլինտէ թէթիլինտէ Սիւսու-  
հուզընտան գապուր իլիլինտէ: Սէ-  
թիլինտէ միւսթիլինտէ պապաթընտան  
Պիւրպէտէ, 24 նոյ. - Պիւրպէտէ պիւր  
հարիք վուգուր իլէ պալընտա իլի-  
լինտէ իլիլինտէ մալիլինտէ օլունաթ 100 տէն  
զիւրաթ մաղաթա եանմը, վէ քիլ-  
միլինտէ զարաթ զիւրաթ վուգուր պիւր  
լունա տըր:  
Խապարաթը վագըրա՝ 250.000 ֆը  
րանկ թալիլինտէ օլունաճաղ:

Բէքլինկոյն, (Բրուսիա Վեսթֆա-  
լիաքոնտա) 24 նոյ. Վոլգոս պո-  
լան պիր գաղա իւզերինէ, 250 նէ-  
ֆէր մատեն ամէլիսի, պիր գուեռու  
իշինտէ մահպուս գալմըլար տըր.  
Հալպուս քի քէնտիլերինէ հալմա իշլէ-  
թիլէպիլտիկինտէն, գուրթուլմալա-  
րը մէմուլ տուր.

Պէլկրատ, 24 նոյ. Բէթրէպուրկ-  
տա Սլավ ճէմիլէթի ինսանիեթ-  
բէրվէրանէսի Սըրպիսթանտա, Գա-  
րատաղտա վէ Կալիլիատա մուգտա-  
րըպ օլան Սլավ գարընտալարը իշին  
բեաֆթէյի Բուսիա մէմալիքինտէ ի-  
եանէ թօրլամաղա գարար վէրմիշ  
տիր. Հիւքիւմաթը բուհանիեթ Բու-  
սիանըն պիլճիւմէ քիլիոէլէրինտէ  
պու իեանէլէրին ճէմինէ միւսաատէ  
իթմիշլէր տիր.

ԻՍԹԻՔՇԱՅԱՐ

Էրքեանը հարպիեթ իսթիքաֆա-  
թը ամէլեաթը իճրա իթմէր իւզրէ,  
հէր սէնէ Տէրիսաատէթտէն միւնա-  
սիպ մահլէլէրէ էրքեանը հարպիեթ  
զապիթանընտան միւրէքէպ միւ-  
ատտիւտ հէյեթլէր մէմուր իտիլի-  
րէք, պուլնարըն արաղի իւզերինտէ  
ամէլեաթը մէզրիւրէ իլէ պիր այ գա-  
տար իշթիղալ իթաիթտէն սօրա,  
լաղմ կէլէն իսթիթալարը թանդիմ,  
վէ մէրճիլի ալիսինէ թաղտիմ իթ-  
մէքտէ օլտուղու մալիւմ տիր.

Պու սէնէ Իզմիտ վէ Սագարիա  
թարաֆլարընտա իսթիքաֆաթը  
մէզրիւրէլէն իճրապընա մէմուր պուլ-  
լուլան սէրիպ գատար էրքեանը  
հարպիեթ զապիթի էրքեանը մէզ-  
րիւրէ գալմաղալարընտան Մուս-  
թաֆա պէյ էֆէնտի իրեանէթիլլէ  
իւշ կիւն էվլէլ օ ճիվարլարա աղի-  
մէթ իթմիշլէր տիր.

Ֆէրիք ֆօն տէր Կօյց բաշա հազ-  
րէթլէրի տալի պու հէյեթ իլէ  
պէրապէր կիթմիշլէր իսէ տէ, պիր  
գաշ կիւն Իզմիտ թարաֆլարընտա  
պուլունտուգտան սօրա, Տէրիսաա-  
տէթէ ավտէթ իտէճէք, վէ տիկէր  
իւմէրա վէ զապիթան, իսթիքա-  
ֆաթ ամէլեաթը իլին պիր այ գա-  
տար Սագարիա թարաֆլարընտա  
գալմաղա տըր.

Էտիքնէ ճիւլէթինտէ տալի իսթիք-  
աֆաթ ամէլեաթը իճրա իթմէք  
իւզրէ, պիր հէյեթլէր մախսուսէ  
մէմուր պուլլուրլուլ օլտուղու կիպի,  
Սուրիեթ վիլաեթլինտէ տէ, պուրա-  
տան պիր էրքեանը հարպ պիւնպաշըսը  
կէօնտէրիլմիշ տիր. շու գատար քի  
մանէթլի լաղմէսինի մահլէլինճէ իւշ  
սընթֆտան թէլէթիլ իթմէսի, միւ-  
մալիւլհէ վէրիլէն թալիմաթ իգթի-  
զապընտան պուլլունմուշ տուր.

Էրքեանը հարպիեթ զապիթանըն  
շու սուրէթլէ պէհէր սէնէ արաղի իւ-  
զերինտէ իսթիքաֆաթ ամէլեաթընը  
իճրա իթմէլէրի հէր վէճիլէ ֆալի-  
տէլի օլուպ, հալպուս քի իսթիքա-  
ֆաթը մէզրիւրէլէն մէմուր պուլլու-  
լանգա իւմէրա վէ զապիթան եա-  
լընըրք բալիթալթտան մէմուր օլուր  
իսէ, օրտուր Հիւմանուս մէրքէլէ-  
րինտէ պուլլունտան էրքեանը հարպի-  
եթ զապիթանընը պու ամէլեաթըն  
ֆալիտէլէրինտէն մահլում գալա-  
նաղարը տէրքեար օլտուղունտան,  
սէնէլէ հաղըրէ միւսթէսնա թուլթուլ-  
մաղ իւզրէ, պուլնտան պէօլլէ օր-

տուր Հիւմանուս թալիլինէ Տէ-  
րիսաատէթտէն հէյեթլէր մախսուսէ  
կէօնտէրիլմէիպ, հէր օրտու էր-  
քեանը հարպընըն քէնտի տալիլէ-  
սինտէ իսթիքաֆաթ ամէլեաթընը իճ-  
րա իթմէսի հազգընտա իրատէլի  
Շահանէ շէրէֆսաղըր պուլլուրլու-  
ղու, Սագալ զաղէթապընտա եաղը-  
մըշ տըր.

ԹԷՎՃԻՀԱՐ

Միտիլի բուսուլմաթ միւտիլի Նէվ-  
զատ պէյէ իւլթպէյի սանիեթ սը-  
նըքը սանիթի.

Պէյօղլու մահլէմէսի պիլլինճի հու-  
գուգ տալիլէսի պաշ քեաթիպի ճէ-  
մալ պէյէ իւլթպէյի սանիեթ սընը-  
քը սանիթի.

Ատիլիեթ Նէզարէթի ճէլիլէսի մէք-  
թուպի գալէսի սէր իսալիֆէ մուս-  
վինի, վէ էնճիւմէնի իտարէյի ատ-  
լիեթ պաշ քեաթիպի Համտի պէյէ  
իւլթպէյի սալիսէ.

Տէրիսաատէթ իսթիքաֆաթ մահլէ-  
մէսի ճիւնհա տալիլէսի պաշ քեա-  
թիպի Նիհատ պէյէ իւլթպէյի սա-  
լիսէ.

Մուսուլ իսանէտանընտան Շէր-  
պէթճիգատէ Հասան էֆէնտիլի  
իւլթպէյի սալիսէ.

Ֆէրիտ բաշա մէրհուսուսէ մէլա-  
տիլինտէն Ապտ իւր Բահիմ Շատան  
պէյէ իւլթպէյի սանիեթ սընըքը  
սանիթի.

Տիւեռուր ումուլիեթ գօմիսէրիլ-  
կի քիթապէթլինտէ միւսթալիտէմ  
Էսատ էֆէնտիլի իւլթպէյի սանի-  
եթ սընըքը սանիթի.

Մէարիֆ Նէզարէթի ճէլիլէսիտէ  
էնճիւմէնի թէֆթիլ վէ մուսթիլէն-  
եթ մէմուր Ալի իսան էֆէնտիլի իւլթ-  
պէյի սալիսէ.

Պաղտատ վիլաեթլի տալիլինտէ  
վաղը Նէճֆ էլընթ գաղապը գալմա-  
ղամըղը Սէմալա գալմաղամը Եա-  
գուպ էֆէնտիլի.

Էրէյլի սանճաղը մէճիսի իտարէ  
պաշ քեաթիպի Նէճիպ էֆէնտիլի  
իւլթպէյի սալիսէ թէվճիլ.

Գուրէնալի սանիլ հաղըրէթ Շէհրի-  
եարի հաճի Ալի պէյ էֆ. հաղըրէթլէ-  
րինէ մուրապա նիշանը ալիի Օսմանի.

Ալմանիա սէֆարէթի պաշ թէրճէ-  
մանը Մ. Թէսթանըն մատամաղընա  
իլլինճի իւլթպէյտէն Շէֆաղաթ նի-  
շանը Հիւմանուսու.

Ժանտարմա տալիլէսի շիւպէսի ա-  
գաղընտան ալայ պէյի Խալիլ պէյէ  
Կիւնճիւ իւլթպէյտէն նիշանը ալիի  
Օսմանի իհսան պուլլուրլուլ տուր.

ՄՈՒՍԱ ՊԵՅՆ ՄՈՒՀԱՔԷՄԷՍԻ

(1560 Յիւնիստան տիվիս)

Միւտտալի ումուլի Խալիտ պէյ  
էֆէնտիլ թէլէկրաֆնամէնին ճէվա-  
պը վիլուտիլնտէ միւտտալի շախ-  
սի վէ վէթիլ օլապիլէճէլէրինի պիլ-  
պէնտան, գանուլէն օրատա պու-  
լունտալարը հիւքիւմիւլ օլաճաղըն-  
տան, ճէվապնամէնին վիլուտիլն  
գատար քէնտիլէրինի միւտտալի  
շախսի թանըլմաճաղը պէնտան  
օլունմուշ տուր.

Մաղնուս ալէյ Վէթիլի Իզլէթ պէյ.

միւտտալի ումուլի պէյին իտտա-  
սընը թէլէկրաֆ իլլէմիշ տիր. Մէ-  
հէմալ Ալի պէյ Միւտտալի շախ-  
սիին մաղնուս ալէյ Մուսա պէյ  
իլէ պիր իսուսթիլ օլուպ օլմա-  
տըղընը թահգըր վէ թէտգիգի  
իւլգուլմուս սէրտ իթմիշ տիր.

Թընկըր Սիմօն էֆէնտիլ վէթիլ իլէ  
միւլէթըլի պէյինտէքի ֆարգըն  
թաֆսիլի պահսընա կիրիլէրէք, վէ-  
թիլին ալիի միւտտալի շախսի տիմէք  
օլտուղունու, վէ միւտտալի շախսի-  
նին հէր նէ իսթլէսէ տիմէքէ գանու-  
լէն հաղգ ու սէլահլիլէթի հալիլ  
պուլլունտաղը թապիլի իտուկինի  
պէնտան վէ իտտաա իլլէմիշ տիր.

Միւտտալի ումուլի պէյ էֆէն-  
տիլ Պիր տէ միւտտալի շախսի օ-  
լարապ Գամաշ գատըն վար տըր.

Բէյիս էֆէնտիլ հաղըրէթլէրի.  
(Միւտտալի շախսիլէր մէվգըրինտէ-  
քի գատընը իրաեթ իտէրէք.) Էվ-  
վէթ իլլէթ պու գատըն.

Միւտտալի ումուլի պէյ Պու-  
գատընըն տալմաղընը շու տալմա-  
ալա իրթիպաթը եօգ տուր.

Պիր տէ պուլունու տալմաղըն հաղ-  
գընտաքի էվրապ հէնուգ բէնլէն-  
պիհ կիւնիւ վէրիլմիշ օլտուղունտան,  
միւտտէթի մէֆսուլիլիլ իսթիթա-  
պուլմաղըն օլտուղունտան, անըն  
տալմաղըն պու կիւն բուլիլէթ իտի-  
լէմէք.

Իզլէթ Պիլ տէ պու միւտտէթ-  
տէն իսթիֆատէ իթմէք իսթլէրիլ.

(Թարաֆըր իրեանէթտէն վէրիլլէն  
էմր մուճիպինճէ, Գամաշ գատըն ի-  
լէ թէրճէմանը օլարապ պուլունտան  
տալմա վէթիլլէրինտէն Գամաղըն է-  
ֆէնտի մէվգըրի մախսուլարընտան  
շըգաղըրը. Միւտտալի ումուլի  
պէյ էֆէնտիլ թարաֆընտան Միւտտիլ  
իլէ վէթիլ Թընկըր Սիմօն էֆէնտի-  
նին մահլէմէսէ պուլլունու պու-  
լունտուրլուլմաճաղը հաղգընտա  
հէյեթլէրի մահլէմէնին պիր գարար  
վիլմէսի թալլէպ օլունմաղլէ, հէյ-  
եթլէ պիլմիւլաղըրէք, պուլունմալա-  
րընտա պիր պէյիս օլալմաճաղըն վէ  
ֆաղաթ թէլէկրաֆնամէ կէլլինճէ  
գատար քէնտիլէրինի միւտտալի  
շախսի օլարապ թանըլմաճաղըն  
գարարը վէրիլմէլէ, Բէյիս պէյ է-  
ֆէնտիլ հաղըրէթլէրի Մուսա պէյի  
իսթիլմիւլապա պաշլամըլլար տըր.

Բէյիս էֆէնտիլ հաղըրէթլէրի.  
Իսմին նէ տիր.

Մուսա.  
Գաշ Եաղնտաղըն.

Մուսա պէյ. Օթուգ պէյ.  
Բէյիս. Նէրէլիսին.

Մուսա. Մուլլու.  
Բէյիս. Օրատա նէ իլլէ մէշ-

գուլ պուլունուեօրուն. Պիր մէմու-  
րիլէթլին վար մը.

Մուսա. Ձիթիլի սահիպիլիմ.

Բէյիս. Օրատա պաղը կիւնա ույ-  
ղունտուղուլար վուգուա կէլմիշ,  
անըն իլին սիլիլ իթճամիլիթուրար.  
Պու կիւն մուհաղէմէնիլէ պաշլանը-  
եօր, Հաղգընտա թանըլմիլիլէն  
էվրաղը իթճամիլիլ օգուլմաղ  
տըր. տիլլէթիլիլ (Չալթը քեաթի-  
պի Ազմի պէյ թարաֆընտան տիւն-  
քի Նիւսթիլիլտէ միւնտէրիլ ճէյ-  
եթլի իթճամիլիլ մաղպաթաղըն  
իթճամիլիլ սուրէթի օգուլմաղ.

Իսթիթալ գրաթա կէրէք մաղպա-  
թա վէ կէրէք իթճամիլիլ մէլիլ  
թարաֆըր իրեանէթտէն եթիլեան եթ-  
իլեան մուլթապալէն միւմալիլէյ  
Մուսա պէյէ շէրհ վէ իլլահ իտիլ-  
տի, Իշպու իլլահաթ տալի իսթիթա-  
պուլտուգտա, միւտտալի ումուլի-  
լիլ մաղաղընտան թէլլիլիլ տալմա  
իտիլմիշ տիր.)

ՄԻՒՏՏԱԻ ՈՒՄՈՒՄԻՆ ԹԷՇԵՐԻՀԻ  
ՏԱՎԱՍԸ

Գրաթա օլունտան հէյեթլէր իթ-  
համիլիլ մաղպաթաղըն մուճիպինճէ,  
միւլթէլիլ Մուսա պէյին իթհա-  
մընա սէպէպ օլան մատտէ իւշ տուր.  
Պիրի իհրաք, պիրի տիվար տէլէրէք  
սիլգաթ, տիլլէրի տէ մուլմէլլիլ  
ճէպը վէ շիտտէթ իճրապընա զապ  
տըր քի, շու իւշ մատտէթի սուրէթի  
թահգըրաթա կէօրէ վուգուաթ սը-  
րաղընա թէլլիլ իտէճէլիմ. մատ-  
տէի իհրաք իլլէ շահիտին իսպարա-  
թընա Նէզարէն, իւշ սէնէ մուգա-  
տէմիլ պիր կիլճէտէ վէ իշարաթը  
րէսմիլիլ թահլիլիլէն կէօրէ, 303  
սէնէսի թէմուլղունուս 16 նը կի-  
ճէսինտէ, եանի իլլէ սէնէ էվլէլի  
պիր կիլճէտէ, Մուշ սանճաղընտա  
թապի Արղանթ գարիլիլ Յովհան-  
նէսին մաղաղապընա օթ վէ հար-  
մանընա իլլահ իտիլմիշ, վէ օլ վաղըթ  
Յովհաննէս, Մուշ հիւքիւմէլլին  
արղուհալ թաղտիլիլ, Մուսա պէ-  
յին վէ եալստ աղապաղընտան  
միւլթէլիլ Միւլլէյման պէյին  
մահլիլիլ էսէրի օլարապ, եուլաֆ վէ  
սամանլըղըն իհրապ օլունտուղունու  
իտտաա իթմիշ իսէ տէ, իսպաթ  
միւլթէլիլ տիր օլմաղընը պէնտան իլլէ-  
միշ, վէ պուլունու իլլէ իշ հալիլիլ  
գալմըն. պու տէֆա Մուսա պէյին  
Տէրիսաատէթ պիլճէլլա, միւտտալի-  
լէրիլլէ իճրաի մուհաղէմէսի հաղ-  
գընտա շէրէֆսանիլ օլան իրատէլի  
ատալէթտէյի հաղըրէթի Բատիլահի  
իւզերինէ իճրաի թահգըրաթա իպ-  
թիտար օլունուր.

Յովհաննէսին Տէրիսաատէթտէ  
պուլունտան օլլու Միւտտիլ իսթիլմիւլ  
իտիլիլ, Միւտտիլ իւշ սէնէտէն պէ-  
րու Տէրիսաատէթտէ պուլունտու-  
ղու վէ պու միւտտէթ գարընտա  
մէլլէթլին կիլթմէտիլիլ պէնտան  
իթիլթտէն սօնրա, էսնալ վաղը-  
տա պուլունուպ, քէյֆիլիլ իհ-  
րաղը կէօրտիլիլ իթեան, վէ  
պուլունու միւլթէպաղա տիլլէր պիր ի-  
ֆատէսինտէ աալիլ պու եանլընտա  
քէնտիլիլ Պիլիլտէ պուլուն-  
տուղունու վէ եանլընը կէօրտիլ-  
կին տէրմիլեան իտէր. Մամաֆիլի  
Մուսա պէյին ալլէնէսիլլէ պէրա-  
պէր պու իհրապա ճիւրաթընը Պ-  
ղոս վէ Յակըր նամաղընտա իլլէ շա-  
հիտ իլլէ իսպաթ իտէճէլիլ սօղլէր.  
Պօղոս վէլէտի Պէտեան վէ Յակըր  
վէլէտի Բարմա ճէլպ վէ իսթիլմիւլ  
օլունուլար, Պուլլարըն իֆատէլիլ  
իլլէթաղընա, իւշ սէնէ մուգա-  
տէմ թէմուլղուն 24 իւնճիլ բէնլ-  
շէնպիլ կիլճէսի, Մուսա պէյ ալլէ-  
նէսիլլէ պէրապէր Արղանթ գարի-  
լիլ կիլէրէք, աթ իւզերինտէ  
օլտուղու հալտէ, էլլինտէ պուլուն-  
տան շամա իլլէ Յովհաննէսին հար-  
ման վէ օթ սամանլըղընը թուլթուշ-  
տուրտուղարընը կէօրիլլէր. պա-  
ղընալարը իւզերինէ, քէօլիլլէր

մահելի հարեգէ կէլերէք, Մուսա պէյ տախի ավէնէսիլէ պարագէր ֆերար խտէրէք:

Տիվար տէլէրէք սիրգաթա կէլին- ճէ, պու սիրգաթ տապասը՝ վաղ- թըլա մահէլլինճէ Մարնիք գարի- ելի Հաչօ օղու Տերվիլ արէյհնէ իգամէ խտիլիլ օլտուղու հալտէ, ֆիլին իսպաթ օլունամամասընա մէպի Տերվիլին մէնի մուհաբէմէսի- նէ ֆի 30 նիսան սէնէ 305 թարի- ինտէ գարար վերիլիլ, Պու քերքէ Մկրտիչ՝ պու սիրգաթըն հարեգտէն իքի այ սօնրա Մուսա պէյ վէ արէ- նէսի թարաֆլարընտան վուգու

պուտուղունը պէնան իտէրէք, Վար- դանըն օղու Պօղոս վէ Մինաս վէ Հաճի Գէորգ իլէ իսպաթը մուտտէս իտէ- ճէկին վէ չու սիրգաթ տան իքի պու- չուգ իլէ այ սօնրա երնէ Մուսա պէ- երն ավէնէսիլէ պէրապէր խանէլէ- րինէ կէլիպ, պապասը Յովհաննէս վէ պիւնիւք գարընտալը Կարապետի տիւրէնէ պաղապարագ, վէ թէհտի- տաթ իճրասընտա պուլունարագ, ճէպրէն 20 իրա ալտըղըն՝ Օհան նամը տիկէր Յովհաննէս վէլէտի Պետ- եան իլէ իսպաթ իլլէնէնէկին պէ- եան իլլէր, վէ պու շահիտէրտէ իս- թիճվապ օլունուրար: Տիվար տէլէ- րէք էշեա սիրգաթընա շահիտ կէօս- թէրիլէն հաճի Գէորգ վէ Մինաս՝ պու սիրգաթ մատտէսիլտէն մալիւ- մալը օլմատըղըն պէնան իտիպ, ֆագաթ իլչիւնճիւ տապաս եանի զասպա շահիտ կէօսթէրիլէնէրտէն Յովհաննէս իլէ Պօղոս վէլէտի Վար- դանըն իֆատէլէրինէ կէօրէ, պու- նտան իքի պուչուգ սէնէ էվվէլ թըլ- ընի էվվէլ իլլիտէ պիր կիճէ սաաթ 3 պուչուգ վէ եա 4 պուչուգ րատ- տէլէրինտէ օտատա օթուրմագ տա- լար իքէն, իլլիտիւրէրի էլիպ հալ- լալըլարը իւղէրինէ տիլարընա չը- գըպ պագտըլարընտա, Մկրտիչին տամընը եալսօտ պիր արընը գալըն- լըղընտաքի թաշ տիվարընը Մուսա պէյ վէ ավէնէսի տէյնէքիլէր իլլէ տէլէրէք խանէ տէրուինտէքի եա- թագ վէ էլպիսէ վէ էշեալի սայրի- սինի տէլիքտէն չըգարըպ կէօթիւր- տիւքիլէրինէ կէօրմիւշիլէր տիր:

Մուսամէլէյի ճէպր վէ չիտտէթլէ զասպ մատտէսիլտէ կէլինճէ, պու տա տիկէր մատտէնէ շահիտ կէօսթէրի- լէնէրտէն Հաճի Գէորգու իֆատէ- սինէ կէօրէ 22 այ մուգատտէմ գըլ վագթը, վէ Մինասըն իֆատէսի ի- ճապընճա 1 պուչուգ սէնէ էվվէլ քիլիւք Բաթգալեա բէրհիլինտէ ճումաա իրթէսի կիւնիւ վուգու պուլուն, վէ Մուսա պէյ ավէնէսիլ- լէ ագաթ սաաթ 11 րատտէլէրին- տէ կէլիպ Մկրտիչին պապասը Յով- հաննէս իլլէ պէօլիւք պապասը Կա- րապետի պաղլարը վէ 20 իրա իս- թէյիլ, պու իրալարը արընճաեա գատար 4-5 վէ եալսօտ 2-3 սաաթ գատար պաղը պըրագը, վէ իրա- լարը ալտըգտան սօնրա կիթմիլ տիր: Միւսթէնիլիգ՝ սուրէթի թահգը- դաթտան վէ Մկրտիչ իլէ շահիտէ- րին իֆատէլէրինտէքի միւպաեէնէթ- տէն պահալա, մէննի մուհաբէմէ գա- րարը՝ հէյեթիլ իթհամիեճէ ֆէսի օլունարագ Մուսա պէյ՝ ճիւսանէթլէ իթհամ օլունմուշ, վէ իշ տէ մահքէ-

մէյի ալիեէլէրի հուգուրունա կէթի- րիլմիլ տիր: Բատիշահը թէպաբէր- վէր վէ Շէհնիշահը մատալէթէսէր է- ֆէնտիմիլ հաղթէթլէրինէն գաթի- պէյի էֆքեարը մէալիտիսարը հաղ- րէթի Շէհրեարիլէրի ումուսուն տիլ- սիլըր առալէթ օլմասը գաղիեէսինէ մասրուֆ վէ վագիֆէմիլ տէ պու գա- զիեէյի միւմթագէ իւղէրինէ միւն- հասըր վէ մաաթուֆ իտուկինտէն, թագաթիմ օլունան շահիտէր բուսու- լասընտա եաղրան շահիտէրին տիլ- նէնմէլէրի, վէ միւթթէհիմին քէմա- լի տիգգաթլա իճրաի մուհաբէմէսի թալէպ վէ տապա օլունուր:

(Տիվար)

## ԹԻԻՃԱՐԻԵ

Իտիսալաթ վէ իսրաճաթ բիեա- ցամըղտա հէրնէվ էմթաա իւղէրինէ րէվաճը մուսմէլաթ կէօրիւմէմէք- տէ իսէ տէ, էմթաայի մէգըլիւրէտէն գըսըր քիւլիսի իւղէրինէ ալիգու իթա վուգուի՝ աշվալը ումուսինէճէ մէ- նունիեթիլ ճէլպ իլլէմէքտէ տիր:

Պու հաֆթա հէր նէ գատար 12 պին քիլէտէն՝ իպարէթ դաեթի ճիւ- զի եումագ պուղտայ կէլմիլ իսէ տէ, սաթը 20 պին քիլէեէ պա- լիգ օլունուրունտան, իսաթ թարաֆը էլտէ պուլունան 50 պին քիլէեի 42 պին քիլէեի թէնէզիլիլ իլլէմիլ տիր: Պու հաֆթա 40 պին քիլէ գատար կիրգա վէ աղիմա պուղտաեը կէլմիլ իսէ տէ, հիչ սաթը օլմամը տըր: Մըսըր բիեացասընտա պիր գաշ հաֆ- թատան պէրու կէօրիւլէն ճիւղի րէ- վաճ տէվաթ իտիեօր, եուլաֆ բի- եացասընտա կէօրիւլէն րէվաճ, հէր նէ գատար նիսպի իսէ տէ, մուճիպի մէմուսինէթիլ պիր տէրէճէտէ պու- լունմագտա, վէ մալ կիւնտէն կիւնէ թէհարըի օլունմագտա տըր: Պու հաֆթա տալի 400 պին գըլիէ եու- լաֆ սաթըմը, վէ թալիպին զիեա- տէլիլի ֆիեաթա թէնէսիլ իլլէ 25-26 բարաեա չըգարմը տըր: Ուն բիեա- ցասընա կէլինճէ, պիր գաշ գէմանտան պէրու էհէմիլէթիլին թէնգիս իլլէ- միլ օլան միւվէրէրէտաթ պու հաֆ- թա տալի 1300 չուվալտան իպարէթ պուլունմուշ, վէ հալպու քի, սաթը 1700 չուվալա պալիլ օլունուրունտան, մէգատիլի մէղըլիւրէ պէյնիտէքի ֆարգ, մէվճուտու 6 պին չուվալտան 5600 չուվալա թէնգիլ իլլէմիլ, վէ մէվրուտաթըն նէտրէթիլտէն ֆի- եաթ բէք ճիւղի թէրագը իթմիլ տիր:

Քէքէք բիեացասընտա տայիմա րէ- վաճը մուսմէլաթ կէօրիւմէքտէ տիր: Պասուլեա ալիգու իթասը պու հաֆթա տահա զիեատէ թէրագը իլլէեէրէք, սաթը 1600 չուվալա պալիլ օլուն, հալպու քի հիչ մալ կէլմիլտիլինտէն, էլտէ 400 չուվալտան իպարէթ ճիւղի պիր մալ գալմը տըր: Պու հաֆթա նօհուտ բիեացա- սընտա տալի նիսպէթլէ րէվաճ կէօ- րիւմիլ, վէ ճիւս վէ տէեէրինէ կէօ- րէ գըլիէսի 40-55 բարատան 600 չուվալ մահալը միւսթէլիլի ֆէ մալի սաթըմը տըր: Էլտէ պուլունան մալ 2 պին չուվալտան իպարէթ տիր:

Մէվսիմին իլճաաթը, էքէյիճէ գլման- տան պէրու մէթրուք օլան սիսամ՝ բիեացասընք քէսպի րէվաճ իթտիլ- միլ, վէ պու հաֆթա ֆի ուտ իտէն 1400 չուվալա մուգապիլ 500 չուվալ- սաթըմը օլունուրունտան, էլտէ գա- լան մալ 400 չուվալտան իպարէթ պուլունմուշ տուր: Պու հաֆթա 500 չուվալ րէնէզիլի սաթըմը, վէ հէր նէ գատար քէթէն իթուտու, խաշ- խաշ վէ բամուլ իթուտու արան- մագտա իսէ տէ, մէվճուտու ֆըր- տանը՝ մուսմէլաթ կէրէյի կիլի սէթթէտար իլլէմիլ տիր: Պու հաֆ- թա զարֆընտա կէչէն հաֆթա ֆի- եաթըլա 2 պին չուվալ գուշ օթու- սաթըմը տըր: Պընտըգ տայի հա ա- րանմագտա, վէ պու հաֆթա վու- գուեաթիլէ օլան սաթը, պէհէր գանթարը 73 զուլտան 150 չուվալա րէսիտէ օլմագտա տըր:

Պաշընա իսրաճաթ էմթաամըգ- տան օլան թիֆթիլի կէլինճէ, պու մալ իւղէրինէ կէչէն հաֆթա ճիւղի մուսմէլէ օլուն, իսէ տէ, պու հաֆ- թա հիչ ալիգու իթա վուգու պուլ- մամը, վէ թալիպին ֆըրտանըլա պէրագէր, մալսուհիպէրի էսկի ֆի- եաթը թալէպտէ տէվաթ իլլէմէքտէ պուլունմուշ օլունուրունտան, պու- նուն տէվաթը բիեացասըն հալինին էքէյիճէ գէման թէպէտտիլ իթմէ- մէսինէ սէպէպիլիէթ վիլէճէկի չիւպ- հէտէն պէրի պուլունմագտա տըր:

Աֆիօն բիեացասը պու հաֆթա տահա զիեատէ քէսպի րէվաճ իլլէ- միլ, վէ 7 կիւն զարֆընտա մա- հէլլի վիլունտին վէ ճիւսինէ կէօ- րէ գըլիէսի 168-174 զուլտան 100 սանտըգ վիլիլալը Գարա-հիսար, Ագշէհը, Պէրագարը վէ Նալլըլա մալի սաթըմը, վէ քեամիլէն Ֆիլի- մէնկէ կէօնտէրիլմիլ տիր: Սէլանիք մալի 175-180 զուլտան իտիեօր:

Կէչէն իքի հաֆթա կէօրիւլէն տուր- կունուրա մուգապիլ հալը բիեացա- սընտա պու հաֆթա րէվաճ պաշլա- մը, վէ եէտի կիւն զարֆընտա էք- սէրի Տաղիլթան, Գարապագ վէ Ա- նատուլ մալինտէն օլարագ 2 պին իրալըգ հալը սաթըմը տըր:

Քիթիլ վէ ճէհրի բիեացասընտա րէվաճ տայիլ օլուպ, պու հաֆթա զարֆընտա տալի էքէյիճէ ալիգու իթա վուգու պուլուն, տուր: Պու հաֆթա 57 վարիլ Օլատուլիգա, վէ 28 վարիլ առի իսթիլթօ կէլմիլ, վէ քեամիլէն սաթըմը տըր: Ֆիեաթլար ալ չօգ թուլիլուն տուր:

Բօմ իւղէրինէ շայեանը գայտ վէ թիլգըեար հիչ մուսմէլէ օլմամը տըր: Գահվէ վէ չէքէր բիեացասընա կէլինճէ, պու հաֆթա 600 չուվալ գահվէ սաթըմը, վէ ֆիեաթ թէ- րագըքեա մէյիլ պուլունմուշ տըր: Պիլաքի չէքէր ֆիեաթը թէտէնի իլլէմէքտէ, վէ ֆագաթ պու հալին չօգ տէվաթ իթմէնէճէկի, պու հաֆ- թա զարֆընտա 6 պին չուվալթիլիէ- թէ վէ Բուս չէքէրինին սաթըմասըն- տան իսթիլալ օլունմագտա տըր: Բիլիլիլ իւղէրինէ տալի կէչէն հաֆ- թա միսիլու մուսմէլէ վուգու պուլ- մուշ տուր: Պու հաֆթա զարֆընտա կէչէն հաֆթա ֆիեաթըլա 200 սան- տըգ Ֆուրնիլ սաթըմը, վէ մէվրու- տաթըն ֆըրտանընտան տօլաեը կազ

ֆիեաթը հիսս օլունմագա տէրէճէ- տէ թէրագը իլլէմիլ տիր: Բուս կաղընն ֆիեաթը 33 վէ Ամէրիգա կաղընն քի 45 զուլտան տուր:

Մըսըրա իսրաճ օլունան թիլթիւն- լէրտէն ալրնմագտա օլան րէթիլիէ րէսմինին թիլթաթէթ վէ զիրաաթը միլլիլիլին թէվսիլ մագսէտիլլէ ա- լիլիլին պա իրատէյի սէնիլիէ պէհէր քիլօղրամտա պիր զուլտան թէնգիլ իտիլտիլի մալիլ տիր:

Մըսըրա թիլթիւն կէօնտէրմէք իսթէեէն պաղը թիլթաճալ՝ Բէթիլ ի- տարէսինին րէթիլիէ րէսմինին թէն- զիլլին տայիլ օլան իրատէյի սէնիլ- եէնին քէնտիլիլ թէպիլիլ օլունմա- տըր պէնանիլլէ, թիլթիլիլէրտէն էսկի թարիֆա մուճիպիլնէ իսթի- ֆալը րէսմ իթմէք իսթէտիլիլիլ պիլ միւշահէտէ, պէեանը չիլեաեթիլ իթ- մէլէրինէ մէպիլ, թիլթաթէթ վէ նա- ֆաա նէգարէթի ճէլիլէսի իլլէ Մալի- եէ նէգարէթի ճէլիլէսի պէյնիտէ ճէլիլէսի իտէն մուսապէրէ նէթի- ճէսինտէ, պու մատտէ հագգընտա Բիթիլ իտարէսիլլէ գալէն մուսա- պէրէ ճէրէեան իթմէքտէ օլունու- զունտան, թէնգիլիլ րէսմին չէհ- րիլիլտէ պուլունմաեա Բէթիլ միւ- տիլի ումուսինին ալտէթիլին միւ- թէագըպ, իտարէյի մէգըլիլիլ րէսմին թէպիլիլ օլունտուղու, Մալի- եէ նէգարէթի ճէլիլէսիտէն ճէվա- պէն թիլթաթէթ վէ նաֆաա նէգարէ- թի ճէլիլէսին իլլալ օլունմաղլէ, վուգուի հալին ալագատար օլան- լարա թիլթիլիլ թիլթաթէթ վէ նա- ֆաա նէգարէթի ճէլիլէսիտէն պա թէգըրէ Տէրիսաատէթ թիլթաթէթ վէ զիրաաթ վէ սանայի օտասընա իլլալ օլունմուշ տուր:

(Թիլթաթիլ Օտաղը Պաղիլալ)

## ՓԹԹՈՎՐԱՖԻԱՆԵՅԻ ՓԵՊԻՍ

Ապտուլահեան պիրատէրան էֆէն- տիլէր նէգտինտէ օն պէշ սէնէ չալընըպ, իհրաղը թէհրիւպէ իլլէտիլտէն սօնրա, պու քէրիլ, Պէյօղունտա ճատտէյի էպըրիտէ վագը 301 նումէրօլու Տը- միլիլ մաղաղասընն իսաթ գաթընտա 30թօկրԱնիԱնէՅի Ֆէպիլիլ նամիլ- լէ պիր ֆօթօկրաֆիսանէ քիւշաա, վէ պու ֆէննէ մալսուս քեաֆէյի ա- լէաթը ճէտիլտէն միւքէմէլէ իլլէ թէհէլիլ իլլէտիլիլիլ մալ իթիլիլալ իսն վէ պէեան, վէ ֆէննի մէգըլիլ- տէ ուղուն միւտտէթ զարֆընտա քէսպ իթմիլ օլունուրունա թէհրիւպէ սաեէ- սինճէ, բաղպէթլու միւշթէրիլիլիլիլ հէր վէհէլէ մէմուս իտէրէք, էմիլ- եէթ վէ թէչիլիլալարընա միւսթագ- պիլլէն մագսար օլունաղըմըր մէմուլ, վէ պու միւնտիլիլիլ հագգըմըրտա բաղ- պէթ կէօսթէրէճէք օլունարա չիտտիլտէն իլլիլիլաթ վէ թէչէքըլիլաթըմըր թագաթիլ միւսարաաթ իլլէրիլ:

Ապտուլահ ֆօթօկրաֆիսանէսի թապըգ պաշ րէսսամարը

Պօղոս Թարրուպեան  
Գրիգոր Տէր-Արսէնեան  
Ալիսաան Գալիսեան

ՄԱՐԱՑԻՅԷ

ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Գալաթ 14 նոյ .

|                             |                |           |
|-----------------------------|----------------|-----------|
| գ . ուսմումի 13             | գաբ . դ . ք .  | 18 35     |
| գ . նոյ . աչոյ 14           | տուպլը գ . ք . | 18 37     |
| Իւնիկիէ գաբ . մայիս գ . ք . |                | — —       |
| Սէրի Ա . Լ . Իսթիգրազ       |                | 36 00     |
| » Ի . Բ .                   |                | 24 05     |
| » Ը . Գ .                   |                | 16 37     |
| Բուժմի շըմէնտոֆէրի          |                | 75 37 1/2 |
| Ագչէ ֆարի                   |                | 8         |
| Բաթոր                       |                | 35 00     |
| Հէվաշօիզ                    |                | 35 00     |
| Ա.Ա.Գ.Ա. ԱԳՍԻՈՆԼԱՐԸ         |                |           |
| Կրէտի . Եէնէրալ             |                | 8 30      |
| Սթամպլ պանգասը              |                | 7 14      |
| Սօսիթէ ժէնէրալ              |                | 4 22      |
| Թրամպայ                     |                | 4 76      |
| Սօսիթէ յօթթօման պանգասը     |                | 4 34      |
| ԱՆՁԷԼԷՐԻՆ ՅԻԵԱԹԸ            |                |           |
| Ոսմ . լիւրաը 100            | դրուշտան       | Ղ . Բր    |
| Պէնազ Մէճիտիեի ֆարգը        |                | 108 08    |
| Մէթալիք                     | »              | 100 00    |
| Պէշլիք                      | »              | 103 20    |
| Ալթըլը                      | »              | 103 20    |
| Պագըր                       | »              | 0 10 00   |
| Գալմէ                       | »              | 000 00    |
| Ինկիլիզ լիւրաը              |                | 110 36    |
| Յրաննըզ ալթուէն             |                | 87 33     |
| Բօլ                         |                | 90 10     |
| Գրլմիզ ալթուէն              |                | 51 40     |
| Գարպօ գալմէսի               |                | 8 54      |
| Իսթիգրազ տարիլի             |                | 00 00     |
| Սապահ գ . ք .               |                | 46 34     |
| Էօյլէն գ . ք .              |                | 46 35     |

## ԳԱՐԼՕ ԱՐԱՊԵԱՆ

ԳԱԼԷՄՔԵԱՐ ՎԷ ՊՕԵԱԾԸ

Պէջողուն Թարգմանաշար ճամտոսկի

Քառրոննուն իթթիսալի Ն. 61

Միւմաիւէյն, պիր միւստտէթ էլքօրսա  
Փասպրիգալարնտա չալըշարազ, Peintre  
Decorateur եանի գալէմքեար վէ պօյաճ-  
տիբլօմասընա քէսպի խթիհգազ իթ՝  
միշ օլուպ, եաբտըղը իւլէր՝ սահիպլէ-  
րինի խօշնուտ գըլմըշ, վէ պու սանէտէ  
լաղպէթի ումուսինէնի գազանմըշ տըր։  
Մէզքիւր տիւքքեանտա խսէ, էնվայի վէ  
խալիս պօյալարը վէ գալէմքեար լալէթ-  
էլըր, վէ էպիհէն էլին իթթիգա խալէն  
խուրտպօթիթիէն պուլունուր։ Գալէմ-  
քեար, պօյաճը վէ սըվաճը կիպի ուս-  
թալարը տախի, եաբըլաճազ իւլէրտէն  
տօլաեը միւլէթէրիլէրի խօշնուտ իթմէք  
մէսուլիէնէթիին տէրիւհտէ իլէ, թէտա-  
միքէ հաղըր պուլունուսալորնու, միւ-  
սաիլէթի Սըրապեան Գաղլօ՝ իան իթ-  
տիկիլնտէն, զիքը օլունան խուսու-  
սաթա միւլէթաճ օլանտէր քէնտիսինի-  
միւրաճանաթլարընտա, հէր էնհէլէ մէմ-  
նուս օյաճաղարըր գալիէն մէմուլ տուր։

ՍԹԱՍԻՈՆ

ՍԹԱՍԻՈՆ

|                            | Սիւ-<br>րաթ-<br>Գաթ-<br>Ն. 2 | Խօլ ճու-<br>րաթ-<br>Գաթ-<br>Ն. 1 | Սիւ-<br>րաթ-<br>Գաթ-<br>Ն. 2 |        | Սիւ-<br>րաթ-<br>Գաթ-<br>Ն. 1 | Խօլ ճու-<br>րաթ-<br>Գաթ-<br>Ն. 5 | Սիւ-<br>րաթ-<br>Գաթ-<br>Ն. 123 |
|----------------------------|------------------------------|----------------------------------|------------------------------|--------|------------------------------|----------------------------------|--------------------------------|
|                            | Բզ. Իր-<br>Բէնչ.             | Հէր Կիւն<br>Բէթ Խաւրէր           | Տարե-<br>քէթ Խաւրէր          |        | Հէր<br>Կիւն                  | Բզր. Իր<br>Բէնչ.                 | Տարե-<br>քէթ Խաւրէր            |
| Սագ. Դ                     | Սագ. Դ                       | Սագ. Դ                           | Սագ. Դ                       | Սագ. Դ | Սագ. Դ                       | Սագ. Դ                           | Սագ. Դ                         |
| Սթաւաթ . . . . .           | Հարեքէթ                      | 7 20                             | 8 45                         | 7 50   | Սեւանք                       | Հարեքէթ                          | 6                              |
| Գուռ-գաթու . . . . .       | »                            |                                  |                              | 8 8    | Իւսկիւպ                      | »                                | Բզր. Իր<br>Բէնչ.               |
| Եէտի-գուլէ . . . . .       | »                            |                                  |                              | 8 22   | Վ. Իւննա                     | »                                | 8 23                           |
| Մագրի-քէօյ . . . . .       | »                            |                                  |                              | 8 39   | Պուտա-Բէշթ                   | »                                | Սագ. Դ                         |
| Այիւթէ ֆանօ . . . . .      | »                            |                                  |                              | 8 52   | Պէլկրատ                      | »                                | Սագ. Դ                         |
| Քիւ չիւք-Չէքմէճէ . . . . . | »                            |                                  |                              | 9 4    | Նիշ                          | »                                | Սագ. Դ                         |
| Սպարթա-գուլէ . . . . .     | »                            |                                  |                              | 9 43   | Սօֆիա                        | »                                | Սագ. Դ                         |
| Հատրմ-քէօյ . . . . .       | »                            |                                  | 9 46                         | 10 15  | Պէլօվա                       | Հարեքէթ                          | Սագ. Դ                         |
| Չաթալճա . . . . .          | »                            |                                  |                              | 10 55  | Սարեմպէյ                     | »                                | Սագ. Դ                         |
| Գապագճա . . . . .          | »                            | 9 50                             | 80 46                        | 11 33  | Բազարճըք                     | »                                | Սագ. Դ                         |
| Սինէքլի . . . . .          | »                            |                                  |                              | 12 51  | Ֆիլիպէ . . . . .             | Վիսու                            | Սագ. Դ                         |
| Չէրքէս-քէօյ . . . . .      | Հարեքէթ                      |                                  |                              | 12 2   | Խաթունիցա                    | »                                | Սագ. Դ                         |
| Զօրու . . . . .            | »                            | 11 50                            |                              | 12 47  | Բարազլըք                     | »                                | Սագ. Դ                         |
| Մուրատը-Քէօթ . . . . .     | »                            |                                  |                              | 3 37   | Եէնի-մահալլէ . . . . .       | »                                | Սագ. Դ                         |
| Սիտէր . . . . .            | »                            |                                  |                              | 4 7    | Խաս-քէօյ . . . . .           | »                                | Սագ. Դ                         |
| Լիւլէ-Պուրկաղ . . . . .    | »                            |                                  | 2 19                         | 4 47   | Թըրնօվա . . . . .            | Վիսու                            | Սագ. Դ                         |
| Պապա-էսքի . . . . .        | »                            | Սագ. Դ                           |                              | 5 31   |                              |                                  |                                |
| Բալլօ-քէօյ . . . . .       | »                            | 1 35                             | 2 51                         | 6 11   |                              |                                  |                                |
| Ուզուն-քէօթիւ . . . . .    | »                            |                                  | 3 57                         | 6 58   |                              |                                  |                                |
| Գուլէլի-Պուրկա . . . . .   | »                            |                                  | 4 15                         | 7 32   |                              |                                  |                                |
| Ուրի . . . . .             | »                            |                                  |                              | 7 57   |                              |                                  |                                |
| Էսիրնէ . . . . .           | Վիսու                        | 4 14                             | 4 28                         | 8 44   |                              |                                  |                                |
|                            |                              |                                  | Սագ. Դ                       |        |                              |                                  |                                |
|                            |                              |                                  | Գաթ-<br>Ն. 1 2 3             |        |                              |                                  |                                |
|                            |                              |                                  | Բզ. տան<br>մատա              |        |                              |                                  |                                |
|                            |                              |                                  | Հէր<br>Կիւն                  |        |                              |                                  |                                |
|                            |                              |                                  | Սագ. Դ                       |        |                              |                                  |                                |
| Էսիրնէ . . . . .           | Հարեքէթ                      | 4 19                             | 5 19                         | 7 25   | Թըրնօվա . . . . .            | Հարեքէթ                          | Սագ. Դ                         |
| Գատը-քէօյ . . . . .        | »                            |                                  |                              | 8 43   | Հարմանլը . . . . .           | Վիսու                            | Սագ. Դ                         |
| Մուսթ-բաշա . . . . .       | Վիսու                        | 5 15                             | 6 15                         | 9 3    | Մուսթ-բաշա . . . . .         | Վիսու                            | Սագ. Դ                         |
| Հարմանլը . . . . .         | Հարեքէթ                      | 5 20                             | 6 30                         | 10 3   | Գատը-քէօյ . . . . .          | »                                | Սագ. Դ                         |
| Զարմանլը . . . . .         | Վիսու                        | 6 4                              | 7 12                         | 10 23  | Էսիրնէ . . . . .             | Վիսու                            | Սագ. Դ                         |
| Թրնօվա . . . . .           | Հարեքէթ                      | 6 9                              | 7 27                         | 10 55  |                              |                                  |                                |
|                            | Վիսու                        |                                  | 9 51                         |        |                              |                                  |                                |
|                            |                              |                                  | Գաթ-<br>Ն. 1 2 4             |        |                              |                                  |                                |
|                            |                              |                                  | Սագ. Դ                       |        |                              |                                  |                                |
|                            |                              |                                  | Քիւնչ.                       |        |                              |                                  |                                |
|                            |                              |                                  | Քիւնչ.                       |        |                              |                                  |                                |
|                            |                              |                                  | Սագ. Դ                       |        |                              |                                  |                                |
| Թըրնօվա . . . . .          | Հարեքէթ                      |                                  | 8 4                          | 11 45  | Էսիրնէ . . . . .             | Հարեքէթ                          | Սագ. Դ                         |
| Խաս-քէօյ . . . . .         | »                            |                                  | 8 38                         | 12 10  | Ուրի . . . . .               | »                                | Սագ. Դ                         |
| Եէնի-մահալլէ . . . . .     | »                            |                                  | 9 27                         | 1 24   | Գուլէլի-Պուրկա . . . . .     | »                                | Սագ. Դ                         |
| Բարազլը . . . . .          | »                            | 8 32                             | 9 53                         | 2 9    | Ուզուն-քէօթիւ . . . . .      | »                                | Սագ. Դ                         |
| Խաթունիցա . . . . .        | »                            |                                  | 10 20                        | 2 46   | Բալլօ-քէօյ . . . . .         | »                                | Սագ. Դ                         |
| Ֆիլիպէ . . . . .           | Վիսու                        | 9 21                             | 10 42                        | 3 31   | Պապա-էսքի . . . . .          | »                                | Սագ. Դ                         |
| Սարեքէթ . . . . .          | Հարեքէթ                      | 9 31                             | 11 2                         | 3 34   | Լիւլէ-Պուրկա . . . . .       | »                                | Սագ. Դ                         |
| Սարեքէթ . . . . .          | »                            |                                  | 11 2                         | 4 54   | Սիտէր . . . . .              | »                                | Սագ. Դ                         |
| Սարեքէթ . . . . .          | »                            |                                  | 12 24                        | 5 25   | Մուրատը . . . . .            | »                                | Սագ. Դ                         |
| Սարեքէթ . . . . .          | »                            |                                  |                              |        | Զօրու . . . . .              | »                                | Սագ. Դ                         |
| Սարեքէթ . . . . .          | »                            |                                  |                              |        | Չէրքէս-քէօյ . . . . .        | Հարեքէթ                          | Սագ. Դ                         |
| Սարեքէթ . . . . .          | »                            |                                  |                              |        | Սինէքլի . . . . .            | »                                | Սագ. Դ                         |
| Սարեքէթ . . . . .          | »                            |                                  |                              |        | Գապագճը . . . . .            | »                                | Սագ. Դ                         |
| Սարեքէթ . . . . .          | »                            |                                  |                              |        | Չաթալճա . . . . .            | »                                | Սագ. Դ                         |
| Սարեքէթ . . . . .          | »                            |                                  |                              |        | Հատրմ-քէօյ . . . . .         | »                                | Սագ. Դ                         |
| Սարեքէթ . . . . .          | »                            |                                  |                              |        | Սպարթա-գուլէ . . . . .       | »                                | Սագ. Դ                         |
| Սարեքէթ . . . . .          | »                            |                                  |                              |        | Քիւ չիւք-Չէքմէճէ . . . . .   | »                                | Սագ. Դ                         |
| Սարեքէթ . . . . .          | »                            |                                  |                              |        | Այիւթէ ֆանօ . . . . .        | »                                | Սագ. Դ                         |
| Սարեքէթ . . . . .          | »                            |                                  |                              |        | Մագրի-քէօյ . . . . .         | »                                | Սագ. Դ                         |
| Սարեքէթ . . . . .          | »                            |                                  |                              |        | Եէտի-գուլէ . . . . .         | »                                | Սագ. Դ                         |
| Սարեքէթ . . . . .          | »                            |                                  |                              |        | Գուռ-գաթու . . . . .         | »                                | Սագ. Դ                         |
| Սարեքէթ . . . . .          | »                            |                                  |                              |        | Սթաւաթ . . . . .             | »                                | Սագ. Դ                         |
| Սարեքէթ . . . . .          | »                            |                                  |                              |        |                              |                                  |                                |
| Սարեքէթ . . . . .          | »                            |                                  |                              |        |                              |                                  |                                |
| Սարեքէթ . . . . .          | »                            |                                  |                              |        |                              |                                  |                                |
| Սարեքէթ . . . . .          | »                            |                                  |                              |        |                              |                                  |                                |
| Սարեքէթ . . . . .          | »                            |                                  |                              |        |                              |                                  |                                |
| Սարեքէթ . . . . .          | »                            |                                  |                              |        |                              |                                  |                                |
| Սարեքէթ . . . . .          | »                            |                                  |                              |        |                              |                                  |                                |
| Սարեքէթ . . . . .          | »                            |                                  |                              |        |                              |                                  |                                |
| Սարեքէթ . . . . .          | »                            |                                  |                              |        |                              |                                  |                                |
| Սարեքէթ . . . . .          | »                            |                                  |                              |        |                              |                                  |                                |
| Սարեքէթ . . . . .          | »                            |                                  |                              |        |                              |                                  |                                |
| Սարեքէթ . . . . .          | »                            |                                  |                              |        |                              |                                  |                                |
| Սարեքէթ . . . . .          | »                            |                                  |                              |        |                              |                                  |                                |
| Սարեքէթ . . . . .          | »                            |                                  |                              |        |                              |                                  |                                |
| Սարեքէթ . . . . .          | »                            |                                  |                              |        |                              |                                  |                                |
| Սարեքէթ . . . . .          | »                            |                                  |                              |        |                              |                                  |                                |
| Սարեքէթ . . . . .          | »                            |                                  |                              |        |                              |                                  |                                |
| Սարեքէթ . . . . .          | »                            |                                  |                              |        |                              |                                  |                                |
| Սարեքէթ . . . . .          | »                            |                                  |                              |        |                              |                                  |                                |
| Սարեքէթ . . . . .          | »                            |                                  |                              |        |                              |                                  |                                |
| Սարեքէթ . . . . .          | »                            |                                  |                              |        |                              |                                  |                                |
| Սարեքէթ . . . . .          | »                            |                                  |                              |        |                              |                                  |                                |
| Սարեքէթ . . . . .          | »                            |                                  |                              |        |                              |                                  |                                |
| Սարեքէթ . . . . .          | »                            |                                  |                              |        |                              |                                  |                                |
| Սարեքէթ . . . . .          | »                            |                                  |                              |        |                              |                                  |                                |
| Սարեքէթ . . . . .          | »                            |                                  |                              |        |                              |                                  |                                |
| Սարեքէթ . . . . .          | »                            |                                  |                              |        |                              |                                  |                                |
| Սարեքէթ . . . . .          | »                            |                                  |                              |        |                              |                                  |                                |
| Սարեքէթ . . . . .          | »                            |                                  |                              |        |                              |                                  |                                |
| Սարեքէթ . . . . .          | »                            |                                  |                              |        |                              |                                  |                                |
| Սարեքէթ . . . . .          | »                            |                                  |                              |        |                              |                                  |                                |
| Սարեքէթ . . . . .          | »                            |                                  |                              |        |                              |                                  |                                |
| Սարեքէթ . . . . .          | »                            |                                  |                              |        |                              |                                  |                                |
| Սարեքէթ . . . . .          | »                            |                                  |                              |        |                              |                                  |                                |
| Սարեքէթ . . . . .          | »                            |                                  |                              |        |                              |                                  |                                |
| Սարեքէթ . . . . .          | »                            |                                  |                              |        |                              |                                  |                                |
| Սարեքէթ . . . . .          | »                            |                                  |                              |        |                              |                                  |                                |
| Սարեքէթ . . . . .          | »                            |                                  |                              |        |                              |                                  |                                |
| Սարեքէթ . . . . .          | »                            |                                  |                              |        |                              |                                  |                                |
| Սարեքէթ . . . . .          | »                            |                                  |                              |        |                              |                                  |                                |
| Սարեքէթ . . . . .          | »                            |                                  |                              |        |                              |                                  |                                |
| Սարեքէթ . . . . .          | »                            |                                  |                              |        |                              |                                  |                                |
| Սարեքէթ . . . . .          | »                            |                                  |                              |        |                              |                                  |                                |
| Սարեքէթ . . . . .          | »                            |                                  |                              |        |                              |                                  |                                |
| Սարեքէթ . . . . .          | »                            |                                  |                              |        |                              |                                  |                                |
| Սարեքէթ . . . . .          | »                            |                                  |                              |        |                              |                                  |                                |
| Սարեքէթ . . . . .          | »                            |                                  |                              |        |                              |                                  |                                |
| Սարեքէթ . . . . .          | »                            |                                  |                              |        |                              |                                  |                                |
| Սարեքէթ . . . . .          | »                            |                                  |                              |        |                              |                                  |                                |
| Սարեքէթ . . . . .          | »                            |                                  |                              |        |                              |                                  |                                |
| Սարեքէթ . . . . .          | »                            |                                  |                              |        |                              |                                  |                                |
| Սարեքէթ . . . . .          | »                            |                                  |                              |        |                              |                                  |                                |
| Սարեքէթ . . . . .          | »                            |                                  |                              |        |                              |                                  |                                |
| Սարեքէթ . . . . .          | »                            |                                  |                              |        |                              |                                  |                                |
| Սարեքէթ . . . . .          | »                            |                                  |                              |        |                              |                                  |                                |
| Սարեքէթ . . . . .          | »                            |                                  |                              |        |                              |                                  |                                |
| Սարեքէթ . . . . .          | »                            |                                  |                              |        |                              |                                  |                                |
| Սարեքէթ . . . . .          | »                            |                                  |                              |        |                              |                                  |                                |
| Սարեքէթ . . . . .          | »                            |                                  |                              |        |                              |                                  |                                |
| Սարեքէթ . . . . .          | »                            |                                  |                              |        |                              |                                  |                                |
| Սարեքէթ . . . . .          | »                            |                                  |                              |        |                              |                                  |                                |
| Սարեքէթ . . . . .          | »                            |                                  |                              |        |                              |                                  |                                |
| Սարեքէթ . . . . .          | »                            |                                  |                              |        |                              |                                  |                                |
| Սարեքէթ . . . . .          | »                            |                                  |                              |        |                              |                                  |                                |
| Սարեքէթ . . . . .          | »                            |                                  |                              |        |                              |                                  |                                |
| Սարեքէթ . . . . .          | »                            |                                  |                              |        |                              |                                  |                                |
| Սարեքէթ . . . . .          | »                            |                                  |                              |        |                              |                                  |                                |
| Սարեքէթ . . . . .          | »                            |                                  |                              |        |                              |                                  |                                |
| Սարեքէթ . . . . .          | »                            |                                  |                              |        |                              |                                  |                                |
| Սարեքէթ . . . . .          | »                            |                                  |                              |        |                              |                                  |                                |
| Սարեքէթ . . . . .          | »                            |                                  |                              |        |                              |                                  |                                |
| Սարեքէթ . . . . .          | »                            |                                  |                              |        |                              |                                  |                                |
| Սարեքէթ . . . . .          | »                            |                                  |                              |        |                              |                                  |                                |
| Սարեքէթ . . . . .          | »                            |                                  |                              |        |                              |                                  |                                |
| Սարեքէթ . . . . .          | »                            |                                  |                              |        |                              |                                  |                                |
| Սարեքէթ . . . . .          | »                            |                                  |                              |        |                              |                                  |                                |
| Սարեքէթ . . . . .          | »                            |                                  |                              |        |                              |                                  |                                |
| Սարեքէթ . . . . .          | »                            |                                  |                              |        |                              |                                  |                                |
| Սարեքէթ . . . . .          | »                            |                                  |                              |        |                              |                                  |                                |
| Սարեքէթ . . . . .          | »                            |                                  |                              |        |                              |                                  |                                |
| Սարեքէթ . . . . .          | »                            |                                  |                              |        |                              |                                  |                                |

ՄԱԼԻԻՄՈՒՅԷ. — Տեղիսանհի՞մն էլէհէն գաթալալալըն վագթը հարեթիմէրի այրըճա իսն օլունիուշ տողը՛:

## HAMBURG MUNICH UNITED

ՀԱՄԱՊՈՒՐԿ ՎԷ ՄԻԻԻՆԻԽ

# ՊԻՐԼԷՏՄԻՇ

**ԵԱՆԿԸՆԱԳ ԳԱՐՇԸ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱԼԱՐԸ**

|                                  |       |              |
|----------------------------------|-------|--------------|
| ՍԵՐՄԱՆԷ                          | Ֆրանգ | 8, 000, 000  |
| Ինքիւնք ազգւի 1888 Յունիսէ զատար | »     | 4, 817, 262  |
| ՍԵՆՂԻ Իրատ » » »                 | »     | 10, 069, 700 |

Մէզքիւր գումբանեալար տէքօղիթօլար վէ խանէլէր վէ անլէր իչննաէ պուլունան մալլէր վէ մօպիւեալարը զաեէթ էչվէնիւեէթ վէ սուհուլէթլէ, թէէմնաթր գալիւեէ թահլթընտա օլարագ սիւկուրթա իտէրլէր:

Իսթանպուլ անկախ

ԳՐԱՆԻԿ ԱՍՏՈՒԱԾԱՏՈՒՐ. — Իսթանպուլ, Պազճէ-գաբու, Եօրկիատիս խան:

ՄԱՀԻԻՄԱԹ. — Շիրքեթլերիմիդին Տերիսաատեթ պանքերլերի պուլունան ներսեսեան Բէտեր վե Մախտումու էֆէնտիլեր՝ հիւսալը կէօրիւմիւլ, վե միւտիրիեթի ումուսիեթ թարաֆընտան թաստիգ. օլունմուշ հէր կիւնա զարար ու զիեանը թագմինէ թէմամիլլէ թալիմաթ ախգ իյլեմիլլէր տիր՝

ՖԻԱՆԳՓՕՐԹՈՒԱԶ

ՏՆԻԶ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲ ՆԻԱՍԸ

**ՍԷՐԱՄԻՆԷ. Քրանգ 6,250,000**

Իհրիկաթ ազտի Էրանգ 1,270,300

Մեղքերը գումարանի տնօրինի գաղաղամբ գործը վարելու համար  
կենտրոնացնելով երկրի տնտեսական կյանքի վրա, զբաղվելով բնական  
և արհեստական ռեսուրսների օգտագործման հարցերով, ինչպես նաև  
կապիտալի և աշխատանքի հարաբերակցության հարցերով, ինչպես նաև  
համայնականության և քաղաքացիական պարտականության հարցերով:

Պու ճիհհեթէլ մէպալեղի ըլւլիեհեհի սիկուրթա իտէպլլմէր իշն իշգ-  
գումբանիա էվորթաան 13 թանէ պլեհիւք սիկուրթա գումբանիալալլա  
պլլլլէշիշտիւր, Պուշլալլ թէլլիւհէրմաեհ վէ իհթիալթ ադշէսի 100,000-000  
ֆրանգը կէշէր:

Թ. Կրմիշ Թ. Ինքնիւս աւելցի Կսի